

Digitales Brandenburg

hosted by Universitätsbibliothek Potsdam

Der Odeser ḥošn

Bekerman, Shim'on

Vilno, 659 = 1899

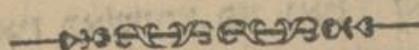
א. אַמְּתִּים עֲמָלֵךְ . 6

[urn:nbn:de:kobv:517-vlib-12862](#)

האָב אַיִיךְ דָּעֵר זַעַחַן בֵּין אַיִיךְ אֹוִים מַעֲנַשׁ, אַיִיךְ בֵּין בֵּיאָ אַיִיךְ
אַינְהָאנְד צִיפִּינְקָעׁ . . .
אַיִיךְ מַיְגִּיטְ דָּאסְ עַרְגִּיסְטְ ? פְּלִילִיכְטְ דַּוְקָטְ זַיְהָ אַיִיךְ אָזְ אַיִיךְ
לוּבֶּטׁ ..

נַיְיָן מַיְיָן גַּאֲלָד ! הַיְיִלְגִּיג ...
אוֹוִיב אַזְוִיאָ, זַיִיט אַיִיךְ פָּוּן מַיְגָעָר וַיְיַטְעַ נִיט וַיַּיְטַע אַזְוִיאָ
וַיַּאֲפָוּן אַיְעָרָעָן . . . גַּאֲהָר וַיַּאֲמָס וַיַּעֲלֵן זַעַחַן דִּיאָ עַלְעָרָעָן ?
צִיפִּינְקָה, גַּעֲנָעָן לִיְבָעָ קָאָן מַעַן גַּאֲרָנְסָטְ שַׁעֲרָעָן, זַיָּא
גַּרְאָבָט אָפְ בְּעָרָג אָגְ פָּאָרְשִׁיט טַאֲלָעָן, אָגְ אַזְיָסָר אַלְעָם וַיַּעֲלֵן
דִּיאָ עַלְעָרָעָן נִיט שַׁטְעָרָעָן אַיָּא זַיְעָרָעָ קִינְדָּעָרָשָׁן גַּלְיק : עַלְעָרָעָן
וַיַּלְיָן אָזְ קִינְדָּעָר וַיַּאֲלָעָן הַאָבָעָן פָּאָרְגָּעָנְגָעָן, טַעַן אַנְפָאָנָם וַיַּעֲלֵן
זַיָּא שַׁטְעָרָעָן, אַבָּעָר אָזְ זַיָּא וַיַּעֲלֵן זַעַחַן אָזְ זַיָּא קָאָגָעָן נִיט אוֹוִיט
פִּירָעָן, וַיַּעֲלֵן זַיָּא בְּעָסָר וַיַּעֲרָעָן, אָגְ רַיְדָעָנְדִין הַאָטְ עָרָ אַיִיךְ
אָרוֹם גַּעֲנוֹמָעָן אָגְ זַיְעָרָעָ לִיְפָזְן זַיְעָנָן צְוָא וַאֲמָעָן גַּעֲקָלָעָפָט גַּעַן
וַיַּאֲרָעָן אָגְ אַשְׁטִיכָעָ פָּוּן אַקְוִישָׁ הַאָט זַיְהָ גַּעֲהָעָרָט אַזְיָסָעָן דִּיאָ
בְּיִשְׁעָר .

אֵי אָרָא ! נִיט אַיִין וַוְאָסָר וַוְעַט אַיִכְעָר לוּפָזְן אַיִיךְעָר מִיר
וַיַּעֲלֵן קָוְטָעָן צְוָא אַגְגָעָר אַעַל .
שְׁרָעָק זַיְהָ נִיט פָּיָן לַעֲבָעָן . עַם וַוְעַט רַעֲבָט וַיַּעֲרָעָן, גַּאֲהָר
קִיְּזָן טִוְּתָה נִיט פָּאָלִיךְעָן, וַוְעַט אַלְעָם רַעֲבָט וַיַּעֲרָעָן .
אָרָאָן הַאָט אַיִיךְ אָפְ גַּעֲפִירָט צְוָא חַזְיעָ.



6.

אַ בּוּמָאָטָאָכָעָ.

הַעַר יַעֲנַטְעָ הַאָט קְלָמָן גַּעֲזָאָנְטָ צְוָא דִּיאָ פְּרֹזִיא אַיִיךְ בֵּין גַּאֲרָ
נִיט

גיט צוא פְּרִידִין, פָּוֹן אַדְעֵסֶעֶר וְנָאָם עַר אַיִּז גַּעֲנוֹאָרָעָן בְּיַיָּא
אַנְגָּנוֹן אַגְּנָגָעָר בָּן בֵּית.
וְנָאָם צָעַד וּוּוֹלְסְטוֹ קְלָמָן? אַיִּד זָאָל אַיִּהָם אַרְזִים פְּרִידִין,
קְיַיַּן טַעֲגָשִׁין פְּרִידִיט בְּעָן גִּיט, עַר אַיִּז אַשְׁטִילָעָר אָונָן אַיִּז אַרְעָן-
טַלְיכָעָר קְיַיַּד, הַלְּנָאִי גִּיט, עַרְגָּנָר אַוִּיפָּשְׁפָעָטָעָר וּוֹיָא בַּיִּזְעָצָט
הַאֲטָט בְּעָן נָאָר נִיסְטָ אַרְזִים גַּעֲנָעָהָן פָּוֹן אִים.

דוֹא בִּיט אַיְדָעָן! עַם אַיִּז מִיט דִּיר נָאָר גִּיטָּא וְנָאָם צְיָא
כְּרִידָעָן, דוֹא בִּיט בְּלִינְדָן? דוֹא גַּעֲחַסְטָ דָּעָן גִּיט וּוֹיָא זַיִּא אַגְּנָטָעָר
אַנוֹאנְטָ ; הַיִּנְטָ — וְנָאָם פָּאָר אַפְּרִידִיא סִיא שְׁטָעַלְתָּ אַיר פָּאָר
אַיִּז אַיִּהָר גִּיט — גַּעֲפָעַלְעָן, עַם אַיִּז אַבּוֹשָׁה אָונָן אַחֲרָפָה פָּאָר
טַעֲגָשִׁין, דִּיא שְׂדָקָנִים גַּוְעַלְעָן שְׂזִין גַּעֲנוֹיִים אַוִּים מַיִּידָעָן אַגְּנָעָר
שְׁטוֹבָ, זַיִּיא זַיְגָעָן גַּעֲרָבָט, זַיִּיא חַאְבָעָן זַיִּה גַּעֲנוֹיָן אַן גַּעֲבָרָאָבָעָן
דִּיא פִּים, אַם גַּעַדְעָן גַּיְעָן זַיִּיא אַרְזִים מִיט נָאָר נִיסְטָ ; הַיִּנְטָ אַיִּז
גַּעֲנוֹעָן טַעֲנְדִּיל בְּעָרָעָ מְשָׁהָס אָונָן הַאֲטָט גַּעֲפָעַטָּן גַּעֲטָפָעָר אַוִּיפָּ
דָּעָם שִׁידּוֹק וְנָאָם עַר רַעַט סִיט יְדִיל זָאָק, וּוֹיִיל זַיִּיא אַיִּז גַּעֲפָעַלְעָן
דָּעָר שִׁידּוֹק : זַיִּיא חַאְבָעָן גַּעֲפָעַטָּן — אֹז פָּעָן זָאָל זַיִּיא שִׁיקָעָן
אַפְּרִינְגָּלָאַקְעָנָע גַּוְעַלְעָן זַיִּיא קְטָעָן, מִיר גַּעֲפָעַלְתָּ זַיִּיעָר דָּעָיָ שִׁידּוֹק
זַיִּיא זַיְגָעָן פִּיגְעָן אָונָן בְּרִיכָּע — טַעֲנָשָׁעָן, דָּעָר חַתָּן אַיִּז פָּוֹן
נָאָר דִּיא גַּעֲרִימְטָע בְּחוֹרִים.

וְנָאָם גַּאֲגָסְטוֹ אַוִּיפָּ דָּעָם?

וְנָאָם זָאָל אַיִּךְ זָאָגָעָן, אָזדוֹא בִּיטָּסְפִּים בֵּין אַיִּיךְ אַוִּיךְ
מְסֻכִּים, אַוִּיפָּ עַם אַיִּז בְּאַשְׁעָרָת פָּוֹן גָּאָט, זָאָל גִּיט זַיִּן פְּאַרְנוּעָרָת
פָּוֹן לִיְּטָעָן, דוֹא גַּאֲגָסְטָ גַּאֲגָעָן דָּעָם שְׂדָקָן אָז שְׁבִּיְתָה נַאֲכָת
זָאָלָעָן זַיִּיא כּוֹמָעָן.

טָעָן דָּאָרָפָ פְּגָעָנָעָ צִיפִּין וְנָאָם וּוּטָ זַיִּא זָאָגָעָן, הַאֲטָט
קְלָטָן גַּעֲזָאָגָט צְוָא דִּיא פְּרוֹיאָ.

וְנָאָם קָאָן דָּאָם שְׁאָטָעָן?

וּוְאוֹ אַיִּז זַיִּא צִיפָּה?

אַדְעֵסֶעֶר חַנּוֹן

זיא איז אין זאל.

דיא מושער האט אידער אַרְזִים גָּעוֹפֶן פָּוּ זָאַל מִיט דִיא

געַרְטָעַר.

דעָר פָּאַטָּעַר גַּוְילְדֵיר גָּוָסְפָּרְעָנָן, אַלְזָא גַּיְאָ אַרְיִין צְוָא
אִים, עָרְנוֹאַרְטָ אַזְיִיפְּ דִיר אַיְן סְטָאַלְאָנוֹא.

צִוְּפָה'ן האט גַּאֲרָ נִימְטָ גָּעַשְׁמָעַקְטָ דִיא מַוְּשָׁעָרָם בְּיַד, זִיא
הָאַט גַּוְטָ בָּאָר שְׁתָאָגָעָן אָז, עַם גַּוְעַטְ פָּאָר קָוְמָעָן גַּגְעַטְ פְּרִיאַמְּנָאָקָט,
גַּאֲהָר גַּעַן אַפְּאַטָּעַר רִוְּפָטְ מְזָהָגָעָן גַּיְיָן: זִיא אַיְן אַרְיִין — אַיְן
סְטָאַלְאָנוֹעָ אָגָן הָאַט זִיךְ גָּעַזְעַטְ בְּיַיָּא טִישָׁ.

צִוָּה, שְׁפִּיְתָה נַאֲכָט גַּעַלְעָן זַיְן מְחוֹתָנִים, אַלְזָא זַעַזְעָן
זִיא גְּרִיאַעַן וַיְאָעַם פְּאַדְעָרָט.

אַיְךְ הָאָפְּ זִיךְ גַּיְטָ פָּאָר גַּעַטְעָן זִיא צְוָאַנְבִּיאַעַן.

אַיְךְ פְּאַרְשְׁטִיאָ דִיר גַּיְטָ צִוְּפָה גָּוָסְפָּרְעָנָן, דִיא
גַּעַטְסָטָ פָּאָכִין אָז אַלְעָ שְׂדָקָנִים גַּעַלְעָן אֹוִיס בְּיַיְדָעָן — אַונְגָּעָר
שְׁטוֹבָ. זַעַצְפָּה, דִיר גַּוְעַטְ פְּאַרְדְּרִיכָעָן! דִיא גַּעַטְסָט תְּרַטְּחָה הָאָבָעָן
אַבְעָרָ עַם גַּוְעַטְ שְׁוֹיָן זַיְן גַּאֲקָה דָעָר צִיְּטָ, דָאָם אַיְן אַגְּזָרָסְן
הַשְּׁמִיםָ! אַיְךְ הָאָבָזְעָן זִיךְ גָּעַרְיבָּט אָז דָוָא גַּאֲלָסָט מִיר פָּאָר חֹשְׁבָן
בַּיְן לְעָפִין, אַיְנָ פָּאָר שְׁמוֹאַיָּן — מַיְן, עַתְּרָעָ: בְּיַיָּא לִיְּטָעָן זַיְגָעָן
שְׁוֹיָן גַּעַלְבָעָ פְּרוֹיָעָן צִיְּפָעָר וַיְאָדָה — מַוְּשָׁעָרָם פָּוּ קִינְגָּרָעָר,
דוֹאָהָאָסָט אָגַּאנְצָעָן טָעוֹת אַיְן פְּשָׁטָ! דָוָא מַיְגִּיסָט אָז דָוָא
בְּיוֹת אַפְּיַצְגָּקָעָ, אַיְ; אַיְךְ בֵּין סְטָקְבָּלָ בְּאַהֲבָהָ? דִיא יְסָרִים, אַבְעָזָר
פָּאָר גָּוָסְפָּטָ דָאָסְמָרָ.

פָּאַטָּעַר, גָּוָסְפָּטָוְ פָּוּ מִיר! גָּוָסְפָּטָוְ זַיְךְ אַזְוָיא
דָעַם לְעָפִין, אָז אַצְיִיטָ קָאָן קִיְּזָן צִיְּטָ גַּיְטָ זַיְן, דָוָא גַּעַטְסָט
גַּאֲקָה הָאָבִין גַּחַת פָּוּ שְׂרָר גַּוְעָן. דִיא צִיְּטָ גַּוְעַטְסָט גַּאֲהָרָ קָוְמָעָן.

דָעַר אַדְעָסָעָר שְׁוֹסְצִיקָ, דָעַר אַבְמָגְנְשָׁצִיךְ גַּרְעָט אַיְן דָעַר.

גָּוָסְפָּטָוְ פָּוּ אִים הָאָבִין! גָּוָסְפָּטָוְ עָר שְׁוֹלְדִיְגָ אַיְן דָעַסְ?

גַּלְאָת זַיְךְ אַעֲפִין צְוָא אַמְּגַשְׁעָן גָּוָסְפָּטָוְ גַּוְעָסָט צְוָא
זַאֲגָעָן

וְאָנוּ, דֵּיא דַּאֲרִפְטָח וְיִקְשָׁע פָּאָטָע אָז דֵּיא פָּאָרְבִּיאָה וְאָמָּה אַיִּן
מִיר נִיט צוֹם הָעֲרָצִין וְעַל אַיִּה נִיט טָאָחָן.

וַיָּאמֶר עֵשֶׂב אֲזִין דַּיר צוֹם הַאֲרַצִּין ?

איה בין דען אטלאה?

או עם נועט זיין צום הארץן או זסמן או ער או אין דער באשערטער.

נוויסטן זומס איך גועל דיר זאגען? האט יונטע זיך אפ גערוקען ציאָה בְּלֵמֶגֶץ לֹאַזְוִיא טָהָרָן וּוְיָא זְוִילָה, אַיִדָּר גּוּעָט פָּאָרְדְּרִיכָּעָן נִימָּוּן, גַּאֲהָרָךְ דָּעָרָן עַיְלָעָה הַאָבָעָן מִיר צְיָא זִינְגָעָן אָגָן צְיָא זִינְגָעָן: אַלְעָה בְּרַעֲגָעָן טָעָן וַיְעַלְעָן סִיר שְׂזִין עַסְעָן לְעַקְעָה סִינְגָט גְּנִיאָה זָאָגָן יַעֲדָעָרָעָן אַבְּעוֹנְגָּדָעָרָעָן תְּרִין.

העיר יונטשע. איך ניעל אָפַּ בְּאַכְּבָעָן דָּעַם אַדְעַמְעָר פָּוּן וְעַנְּגָעַטְשָׁו אַלְיִין זָעַחַן אָנוֹ דָּעַם אַיְן דָּעַר נְאַצְּעָר — אָפַּ הַאַלְטוֹנָג גַּעֲזָעָן, עָר אַיְן דָּעַר בֵּין וּוְאַס שְׂטִיחַת אַיְן אַיְן הַאַלְוָן: איך ניעל דָּעַר צַיְלָעָן זָיִן פְּאַטְעָר וּוְיָא עָר הַאַת זַיְק אָנוֹ גַּעֲזָעָט אַוְיַף אַיְן אַוְמְגַלְיקָה צְוָא מַאֲכָעָן צִיפָּהָן.

— ମାତ୍ରାକ୍ଷରିତାନ୍ତରଙ୍ଗଠନ —

7

אוֹיִם הַאֲפָעָנוֹנִים.

אראן ! איך קאָפַ זיך ניט געלאַכְט אָזִיף דֵיר אוֹ דוֹא זָאלְסְט
הָאָבָעָן אָוּמְנִיסְטָע שָׂזְנָאִים, קָאָט מָאוֹר אָזִים גַּעֲרָעָהָט דָּעַם נָהָן
אָלָעַם אוֹ עָר אַיז גַּעֲקָוּטָעַן פָּנוֹ שָׁוָהָל.

אדעדער חתן

ל'א